Lukas 20

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] es geschah[G1096] an[G1722] einem[G3391] der[G3588] Tage[G2250], als er[G846] das[G3588] Volk[G2992] im[G1722 G3588] Tempel[G24111] lehrte[G1321] und[G2532] das[G2097] Evangelium[G2097] verkündigte[G2097], da traten die[G3588] Hohenpriester[G749] und[G2532] die[G3588] Schriftgelehrten[G1122] mit[G4862] den[G3739] Ältesten[G4245] herzu [?][G2186] **2** und[G2532] sprachen[G2036] zu[G4314] ihm[G846] und sagten[G3004]: Sage[G2036] uns[G2254], in[G1722] welchem[G4169] Recht[G18492] tust[G4160] du diese[G5023] Dinge? Oder[G2228] wer[G5101] ist[G2076] es, der[G3588] dir[G4671] dieses[G5026] Recht[G1849] gegeben[G1325] hat? **3** Er aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Auch[G2504] *ich*[G2504] will[G2065] euch[G5209] ein Wort[G3056] fragen[G2065], und[G2532] sagt[G2036] mir[G3427]: **4** Die[G3588] Taufe[G908] Johannes[G2491]', war[G2258] sie vom[G1537] Himmel[G3772] oder[G2228] von[G1537] Menschen[G444]? **5** Sie[G3588] aber[G1161] überlegten[G4817] miteinander[G4314 G1438] und sprachen[G3004]: Wenn[G1437] wir sagen[G2036]: Vom[G1537] Himmel[G3772], so wird er sagen[G2046]: Warum[G1302] habt ihr ihm[G846] nicht[G3756] geglaubt[G4100]? **6** Wenn[G1437] wir aber[G1161] sagen[G2036]: Von[G1537] Menschen[G444], so wird das[G3588] ganze[G537] Volk[G2992] uns[G2248] steinigen[G2642], denn[G1063] es ist[G2076] überzeugt[G3982], dass Johannes[G2491] ein Prophet[G4396] ist. [?][G1511] **7** Und[G2532] sie antworteten[G611], sie wüssten[G1492] nicht[G3361], woher[G4159]. **8** Und[G2532] Jesus[G2424] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: So sage[G3004] auch[G3761] *ich*[G1473] euch[G5213] nicht[G3761], in[G1722] welchem[G4169] Recht[G1849] ich diese[G5023] Dinge tue[G4160].

9 Er fing[G756] aber[G1161] an[G756], zu[G4314] dem[G3588] Volk[G2992] dieses[G5026] Gleichnis[G3850] zu sagen[G3004]: Ein Mensch[G444] pflanzte[G5452] einen Weinberg[G290] und[G2532] verpachtete[G1554] ihn[G846] an Weingärtner[G10923] und[G2532] reiste[G589] für lange[G2425] Zeit[G5550] außer[G589] Landes[G589]. **10** Und[G2532] zur bestimmten[G2540] Zeit[G2540] sandte[G649] er einen Knecht[G14014] zu[G4314] den[G3588] Weingärtnern[G1092], damit[G2443] sie ihm[G846] von[G575] der[G3588] Frucht[G2590] des[G3588] Weinbergs[G290] gäben[G1325]; die[G3588] Weingärtner[G1092] aber[G1161] schlugen[G1194] ihn[G846] und schickten[G1821] ihn leer[G2756] fort[G1821]. **11** Und[G2532] er fuhr[G4369] fort[G4369] und sandte[G3992] einen anderen[G2087] Knecht[G14015]; sie[G3588] aber[G1161] schlugen[G1194] auch[G2548] den[G2548] und[G2532] behandelten[G818] ihn verächtlich[G818] und schickten[G1821] ihn leer[G2756] fort[G1821]. **12** Und[G2532] er fuhr[G4369] fort[G4369] und sandte[G3992] einen dritten[G5154]; sie[G3588] aber[G1161] verwundeten[G5135] auch[G2532] diesen[G5126] und warfen[G1544] ihn hinaus[G1544]. **13** Der[G3588] Herr[G2962] des[G3588] Weinbergs[G290] aber[G1161] sprach[G2036]: Was[G5101] soll ich tun[G4160]? Ich will meinen[G3450] geliebten[G27] Sohn[G5207] senden[G3992]; vielleicht[G2481], wenn sie diesen[G5126] sehen, werden sie sich[G1788] scheuen[G1788]. [?][G1788] **14** Als aber[G1161] die[G3588] Weingärtner[G1092] ihn[G846] sahen[G1492], überlegten[G1260] sie miteinander[G4314 G240] und sagten[G3004]: Dieser[G3778] ist[G2076] der[G3588] Erbe[G2818]; [kommt[G1205],] lasst uns ihn[G846] töten[G615], damit[G2443] das[G3588] Erbe[G2817] unser[G2257] werde[G1096]. **15** Und[G2532] als sie ihn[G846] aus[G1854] dem[G3588] Weinberg[G290] hinausgeworfen[G1544] hatten, töteten[G615] sie ihn. Was[G5101] wird nun[G3767] der[G3588] Herr[G2962] des[G3588] Weinbergs[G290] ihnen[G846] tun[G4160]? **16** Er wird kommen[G2064] und[G2532] diese[G5128] Weingärtner[G1092] umbringen[G622] und[G2532] den[G3588] Weinberg[G290] anderen[G243] geben[G1325]. Als sie aber[G1161] das hörten[G191], sprachen[G2036] sie: Das sei[G3361] ferne[G1096]! **17** Er[G3588] aber[G1161] sah[G1689] sie[G846] an[G1689] und sprach[G2036]: Was[G5101] ist[G2076] denn[G3767] dies[G5124], das[G3588] geschrieben[G1125] steht[G1125]: „Der Stein[G3037], den[G3739] die[G3588] Bauleute[G3618] verworfen[G593] haben[G593], dieser[G3778] ist zum[G1519] Eckstein[G2776 G11376] geworden[G1096]“?[7] **18** Jeder[G3956], der[G3588] auf[G1909] jenen[G1565] Stein[G3037] fällt[G4098], wird zerschmettert[G4917] werden[G4917]; auf[G1909] wen[G3739] irgend[G302] er aber[G1161] fallen wird, den[G846] wird er zermalmen[G3039]. [?][G4098] **19** Und[G2532] die[G3588] Hohenpriester[G749] und[G2532] die[G3588] Schriftgelehrten[G1122] suchten[G2212] zu derselben[G846 G3588] Stunde[G5610] die[G3588] Hände[G5495] an[G1909] ihn[G846] zu legen[G1911], und sie fürchteten[G5399] das[G3588] Volk[G2992]; denn[G1063] sie erkannten[G1097], dass[G3754] er dieses[G5026] Gleichnis[G3850] auf[G4314] sie[G846] geredet[G2036] hatte. [?][G1722] [?][G2532] [?][G4314] [?][G4314]

20 Und[G2532] sie beobachteten ihn und sandten[G649] Auflaurer[8] aus[G649], die sich[G1438] verstellten[G5271], als ob sie gerecht[G1342] wären[G1511], damit sie ihn[G846] in seiner Rede[G3056] fingen[G1949], damit[G5620] sie ihn[G846] der[G3588] Obrigkeit[G746] und[G2532] der[G3588] Gewalt[G1849] des[G3588] Statthalters[G2232] überliefern[G3860] möchten. [?][G3906] [?][G1455] [?][G2443] [?][G2443] **21**

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

Und[G2532] sie fragten[G1905] ihn[G846] und sagten[G3004]: Lehrer[G1320], wir wissen[G1492], dass[G3754] du recht[G3723] redest[G3004] und[G2532] lehrst[G1321] und[G2532] die Person[G4383] nicht[G3756] ansiehst[G2983], sondern[G235] den[G3588] Weg[G3598] Gottes[G2316] in Wahrheit[G225] lehrst[G1321]. [?][G1909] **22** Ist[G1832] es[G1832] uns erlaubt[G1832], dem Kaiser[G2541] Steuer[G5411] zu geben[G1325] oder[G2228] nicht[G3756]? [?][G2248] **23** Aber[G1161] ihre[G846] Arglist[G3834] wahrnehmend[G2657], sprach[G2036] er zu[G4314] ihnen[G846]: Was[G5101] versucht[G3985] ihr mich[G3165]? **24** Zeigt[G1166] mir[G3427] einen Denar[G1220]. Wessen[G5101] Bild[G1504] und[G2532] Überschrift[G1923] hat[G2192] er? Sie[G3588] aber[G1161] antworteten[G611] und sprachen[G2036]: Des Kaisers[G2541]. **25** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Gebt[G591] daher[G5106] dem Kaiser[G2541], was[G3588] des Kaisers[G2541] ist, und[G2532] Gott[G2316], was[G3588] Gottes[G2316] ist. **26** Und[G2532] sie vermochten[G2480] nicht[G3756], ihn[G846] in seinem Wort[G4487] vor[G1726] dem[G3588] Volk[G2992] zu fangen[G1949]; und[G2532] sie verwunderten[G2296] sich[G2296] über[G1909] seine[G846] Antwort[G612] und schwiegen[G4601].

27 Es kamen[G4334] aber[G1161] einige[G5100] der[G3588] Sadduzäer[G4523] herzu[G4334], die[G3588] einwenden[G483], es gebe[G1511] keine[G3361] Auferstehung[G386], und fragten[G1905] ihn[G846] **28** und sagten: Lehrer[G1320], Mose[G3475] hat uns[G2254] geschrieben[G1125]: Wenn[G1437] jemandes[G5100] Bruder[G80] stirbt[G599], der eine Frau[G1135] hat[G2192], und[G2532] dieser[G3778] kinderlos[G815] stirbt, dass[G2443] sein[G846] Bruder[G80] die Frau[G1135] nehme[G2983] und[G2532] seinem[G846] Bruder[G80] Nachkommen[G4690] erwecke[G1817].[9] [?][G3004] [?][G5600] [?][G3588] **29** Es waren[G2258] nun[G3767] sieben[G2033] Brüder[G80]. Und[G2532] der[G3588] erste[G4413] nahm[G2983] eine Frau[G1135] und starb[G599] kinderlos[G815]; **30** und[G2532] der[G3588] zweite[G1208] [nahm die Frau, und dieser starb kinderlos]; **31** und[G2532] der[G3588] dritte[G5154] nahm[G2983] sie[G846]; desgleichen aber[G1161] auch die sieben[G2033] hinterließen[G2641] keine[G3756] Kinder[G5043] und[G2532] starben[G599]. [?][G5615] [?][G2532] **32** Zuletzt[G5305] aber [von allen] starb[G599] auch[G2532] die[G3588] Frau[G1135]. **33** In der Auferstehung[G386] nun[G3767], wessen Frau[G1135] von ihnen[G846] wird sie? Denn[G1063] die[G3588] sieben[G2033] hatten[G2192] sie[G846] zur Frau[G1135]. [?][G3588] [?][G5101] [?][G1722] [?][G3588] [?][G1135] [?][G1096] **34** Und[G2532] Jesus[G2424] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Die[G3588] Söhne[G5207] dieser[G5127] Welt[G16510] heiraten[G1060] und[G2532] werden[G1061] verheiratet[G1061]; **35** die[G3588] aber[G1161] würdig[G2661] geachtet werden[G2661], jener[G1565] Welt[G16511] teilhaftig[G5177] zu[G5177] sein[G5177] und[G2532] der[G3588] Auferstehung[G386] aus[G1537] den Toten[G3498], heiraten[G1060] nicht[G3777], noch[G3777] werden[G1061] sie verheiratet[G1061]; [?][G2661] [?][G2661] **36** denn[G1063] sie können[G1410] auch[G3761] nicht[G3761] mehr[G2089] sterben[G599], denn[G1063] sie sind[G1526] Engeln[G2465] gleich[G2465] und[G2532] sind[G1526] Söhne[G5207] Gottes[G2316], da sie Söhne[G5207] der Auferstehung[G386] sind[G5607]. **37** Dass[G3754] aber[G1161] die[G3588] Toten[G3498] auferstehen[G1453], hat auch[G2532] Mose[G3475] angedeutet[G3377] „in[G1909] dem[G3588] Dornbusch[G942]“, wenn[G5613] er den Herrn[G2962] „den[G3588] Gott[G2316] Abrahams[G11] und[G2532] den Gott[G2316] Isaaks[G2464] und[G2532] den Gott[G2316] Jakobs[G2384]“ nennt[G3004].[12] **38** Er ist[G2076] aber[G1161] nicht[G3756] Gott[G2316] der Toten[G3498], sondern[G235] der Lebendigen[G2198]; denn[G1063] für ihn[G846] leben[G2198] alle[G3956]. **39** Einige[G5100] der[G3588] Schriftgelehrten[G1122] aber[G1161] antworteten[G611] und sprachen[G2036]: Lehrer[G1320], du hast wohl[13] gesprochen[G2036]. [?][G2573] **40** Denn[G1063] sie wagten[G5111] nicht[G3765] mehr[G3765], ihn[G846] über irgend etwas zu befragen[G1905]. [?][G3762]

41 Er aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Wie[G4459] sagen[G3004] sie, dass der[G3588] Christus[G5547] Davids[G1138] Sohn[G5207] sei[G1511]? **42** Denn[G1063] David[G1138] selbst[G846] sagt[G3004] im[G1722] Buch[G976] der Psalmen[G5568]: „Der[G3588] Herr[G2962] sprach[G2036] zu meinem[G3450] Herrn[G2962]: Setze[G2521] dich[G2521] zu[G1537] meiner[G3450] Rechten[G1188], **43** bis[G2193] [G302] ich deine[G4675] Feinde[G2190] lege zum Schemel[G5286] deiner[G4675] Füße[G4228]?“[14] [?][G5087] **44** David[G1138] so nennt[G2564] ihn[G846] Herr[G2962], und[G2532] wie[G4459] ist[G2076] er sein[G846] Sohn[G5207]? [?][G3767]

45 Während aber[G1161] das[G3588] ganze[G3956] Volk[G2992] zuhörte[G191], sprach[G2036] er zu seinen[G846] Jüngern[G3101]: **46** Hütet[G4337] euch[G4337] vor[G575] den[G3588] Schriftgelehrten[G1122], die[G3588] in[G1722] langen[G4749] Gewändern[G4749] umhergehen[G4043] wollen[G2309] und[G2532] die Begrüßungen[G783] auf[G1722] den[G3739] Märkten[G58] lieben[G5368] und[G2532] die ersten[G4410] Sitze[G4410] in[G1722] den[G3739] Synagogen[G4864] und[G2532] die ersten[G4411] Plätze[G4411] bei[G1722] den[G3739] Gastmählern[G1173]; **47** die[G3739] die[G3588] Häuser[G3614] der[G3588] Witwen[G5503] verschlingen[G2719] und[G2532] zum[G4392] Schein[G439215] lange[G3117] Gebete[G4336] halten[G4336]. Diese[G3778] werden ein schwereres[G4055] Gericht[G2917] empfangen[G2983].

Fußnoten

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

1. die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Kap. 21,5.37.38; 22,52.53; 24,53
2. O. der Vollmacht; so auch nachher
3. Eig. Ackerbauer; so auch V. 10 usw.
4. O. Sklaven
5. O. Sklaven
6. W. Haupt der Ecke
7. Ps. 118,22
8. O. Bestochene
9. 5. Mose, 25,5
10. O. dieses (jenes) Zeitalters
11. O. dieses (jenes) Zeitalters
12. 2. Mose 3,6
13. O. wie anderswo: trefflich
14. Ps. 110,1
15. O. Vorwand

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de